

**N** SERIES

# 13 REASONS WHY

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**  
Brian Yorkey

**FOLGE 4.09**

**"Prom"**

Wenn der Dekan eine neue Untersuchung einleitet und droht, den Abschlussball abzusagen, beschließen die Freunde, sich ihren Eltern anzuvertrauen ... aber nicht über alles.

**GESCHRIEBEN VON:**  
Brian Yorkey

**UNTER DER REGIE VON:**  
Tommy Lohmann

**ÜBERTRAGUNG:**  
5.6.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Dylan Minnette	...	Clay Jensen
Grace Saif	...	Ani Achola
Christian Navarro	...	Tony Padilla
Alisha Boe	...	Jessica Davis
Brandon Flynn	...	Justin Foley
Ross Butler	...	Zach Dempsey
Miles Heizer	...	Alex Standall
Devin Druid	...	Tyler Down
Justin Prentice	...	Bryce Walker
Timothy Granaderos	...	Montgomery de la Cruz
Amy Hargreaves	...	Lainie Jensen
Mark Pellegrino	...	Deputy Standall
Tyler Barnhardt	...	Charlie St. George
Jan Luis Castellanos	...	Diego Torres
Deaken Bluman	...	Winston Williams
Gary Sinise	...	Dr. Robert Ellman
Steven Weber	...	Principal Gary Bolan
Josh Hamilton	...	Matt Jensen
Andrew McCarthy	...	Mr. St. George
RJ Brown	...	Caleb
Reed Diamond	...	Hansen Foundry
Alex MacNicoll	...	Peter Standall
Meredith Monroe	...	Carolyn Standall
Inde Navarrette	...	Estela de la Cruz
Austin Aaron	...	Luke Holliday
Emelina Adams	...	Presmilla
Casey Ford Alexander	...	Josh
Tasha Barber	...	H-O Club Girl #1
James Cretan	...	Eric
Moises Chavez	...	Javier
Mason Guccione	...	Toby
Keon Motakhaveri	...	Chad
Jamal Trulove	...	DJ

1

00:00:09,676 --> 00:00:12,762  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:22,772 --> 00:00:25,191  
Also, ja, es gab Krawall.

3

00:00:25,942 --> 00:00:28,903  
Ich jagte ein Auto hoch,  
und einiges ging zu Bruch.

4

00:00:31,197 --> 00:00:32,449  
Charlie, wach auf.

5

00:00:33,199 --> 00:00:34,826  
Charlie, bitte wach auf.

6

00:00:38,079 --> 00:00:40,081  
Charlie, komm schon. Bitte.

7

00:00:40,165 --> 00:00:41,207  
Nein.

8

00:00:41,916 --> 00:00:44,419  
Meine Eltern sind wach.  
Schleich dich raus.

9

00:00:48,048 --> 00:00:49,007  
-Ok.  
-Ja.

10

00:00:49,090 --> 00:00:49,924  
Ja.

11

00:00:50,884 --> 00:00:52,427  
Du schläfst wie ein Toter.

12

00:00:53,553 --> 00:00:54,679  
Ich schlafe gern.

13

00:00:55,847 --> 00:00:57,474  
Ich schlafe gern neben dir.

14

00:00:57,807 --> 00:00:58,850  
Ja, ich auch.

15

00:01:03,480 --> 00:01:07,192  
Vielleicht machen wir mal mehr,  
als nur zusammen zu schlafen?

16

00:01:07,275 --> 00:01:10,779  
Ja, irgendwann, aber jetzt musst du gehen.

17

00:01:11,196 --> 00:01:14,991  
Oder ich könnte bleiben  
und deine Eltern kennenlernen.

18

00:01:15,075 --> 00:01:18,787  
Oder wir treffen deinen Dad  
und den Liberty-High-Förderverein,

19

00:01:18,870 --> 00:01:20,455  
bei dem er Präsident ist.

20

00:01:20,914 --> 00:01:21,873  
Tuschi.

21

00:01:22,290 --> 00:01:23,666  
Meinst du touché?

22

00:01:24,584 --> 00:01:26,503  
Nein! Das Wort kenne ich nicht.

23

00:01:27,253 --> 00:01:28,880  
Geh einfach. Los.

24

00:01:33,885 --> 00:01:35,136  
Der wahre Schaden war,

25

00:01:35,220 --> 00:01:37,430  
dass Foundry jetzt  
auf dem Kriegspfad war.

26

00:01:37,514 --> 00:01:41,893  
Weiß nicht, warum ich die Cops bedrohte.  
Ich war weggetreten.

27

00:01:41,976 --> 00:01:45,021  
Meinen Privatbesitz zu zerstören,  
half nicht beim Abreagieren?

28

00:01:45,980 --> 00:01:50,485  
Sie haben aus Ihrer Akte eins mitgenommen:  
den Brief von Coach Kerba.

29

00:01:51,319 --> 00:01:52,153  
Warum?

30

00:01:53,488 --> 00:01:54,531  
Ich...

31

00:01:56,991 --> 00:01:57,909  
Ich weiß nicht.

32

00:01:57,992 --> 00:02:01,746  
Einige Schüler hatten berechtigte Sorgen.  
Andere ließen nur Wut raus,

33

00:02:02,288 --> 00:02:05,375  
aber ich glaube nicht,  
dass Sie auf mich wütend sind,

34

00:02:06,000 --> 00:02:06,835  
oder?

35

00:02:14,217 --> 00:02:15,093  
Justin.

36

00:02:16,845 --> 00:02:20,557  
Komm. Wir dürfen am ersten Tag zurück  
nicht zu spät kommen. Los.

37

00:02:20,640 --> 00:02:21,891  
Scheiße, das ist heute?

38

00:02:21,975 --> 00:02:26,062  
Ja. Die Schule war eine Woche zu,  
aber wir müssen es später nachholen.

39  
00:02:26,229 --> 00:02:27,856  
Anscheinend gibt es eine...

40  
00:02:28,857 --> 00:02:33,069  
...Untersuchung über den Auslöser,  
worüber du und Diego gestritten habt.

41  
00:02:33,570 --> 00:02:34,529  
Scheiße.

42  
00:02:36,114 --> 00:02:37,031  
Hey, ist...

43  
00:02:40,034 --> 00:02:40,910  
Ist alles ok?

44  
00:02:40,994 --> 00:02:43,788  
-Ja, ich habe die Grippe oder so.  
-Die Grippe?

45  
00:02:44,205 --> 00:02:45,290  
Oder so?

46  
00:02:46,040 --> 00:02:49,002  
-Ich bin seit Tagen clean.  
-Du wolltest aufhören.

47  
00:02:49,085 --> 00:02:49,919  
Habe ich.

48  
00:02:51,880 --> 00:02:53,214  
Ich meine, das...

49  
00:02:54,841 --> 00:02:56,176  
Das muss es sein.

50  
00:02:57,635 --> 00:02:59,095  
Ich brauche nur Schlaf.

51

00:03:00,471 --> 00:03:04,225  
Ich sage nicht, dass ich  
meinen Scheiß geregelt habe, aber...

52

00:03:04,726 --> 00:03:07,437  
...musst du wieder in den Entzug? Oder...

53

00:03:08,104 --> 00:03:10,732  
Meine Eltern...  
Es gibt Ärzte für Süchtige...

54

00:03:10,815 --> 00:03:12,442  
Ich will kein Geld mehr von ihnen.

55

00:03:12,525 --> 00:03:15,528  
-Wir müssen was tun.  
-Sie sollen den Rückfall nicht bemerken.

56

00:03:16,821 --> 00:03:20,074  
Gib mir eine Minute,  
um mich aufzurappeln, ok?

57

00:03:25,205 --> 00:03:26,956  
Ja. Natürlich.

58

00:03:27,874 --> 00:03:29,292  
Brauchst du irgendwas?

59

00:03:30,043 --> 00:03:31,294  
Geh zur Schule.

60

00:03:36,633 --> 00:03:40,261  
Wir alle hatten noch Geheimnisse,  
die enthüllt werden könnten.

61

00:03:41,179 --> 00:03:44,390  
Wir können nicht alle rauswerfen  
oder suspendieren,

62

00:03:44,474 --> 00:03:48,311  
also müssen wir

die Anstifter identifizieren

63

00:03:48,394 --> 00:03:50,813  
und die,  
die am meisten Schaden anrichteten.

64

00:03:50,897 --> 00:03:52,690  
Wurde Zach darum suspendiert?

65

00:03:52,774 --> 00:03:54,192  
Wer hat Sie angestiftet?

66

00:03:55,568 --> 00:03:57,320  
Worüber stritten Diego und Justin?

67

00:03:57,403 --> 00:03:59,530  
Ein Schüler  
hörte sie über eine Kassette reden.

68

00:04:01,199 --> 00:04:03,701  
Angestiftet wurde ich

69

00:04:03,785 --> 00:04:07,705  
durch einen repressiven Polizeistaat,  
der Schülerrechte missachtet.

70

00:04:07,789 --> 00:04:10,917  
Wirklich? Bei den Marines  
war ich in der DMZ in Korea.

71

00:04:11,000 --> 00:04:12,961  
Ich weiß, was ein Polizeistaat ist.

72

00:04:13,503 --> 00:04:15,797  
Und dann wurde alles schlimmer.

73

00:04:16,089 --> 00:04:20,927  
Ihre Reaktion auf all das ist also...  
mehr Strafe.

74

00:04:21,761 --> 00:04:24,973  
Die Polizei wartet bei der Strafverfolgung



unsere Untersuchung ab.

75

00:04:25,056 --> 00:04:27,725  
Wir müssen also rausfinden,  
wer was warum tat.

76

00:04:27,809 --> 00:04:33,481  
Hören Sie, bestrafen Sie mich, ok,  
aber sagen Sie nicht den Abschlussball ab.

77

00:04:33,564 --> 00:04:34,691  
Das ist nicht fair.

78

00:04:34,774 --> 00:04:37,944  
Eine Gruppe von Eltern  
brachte einen Richter dazu,

79

00:04:38,027 --> 00:04:40,571  
eine einstweilige Verfügung  
gegen Schüler zu verordnen.

80

00:04:40,655 --> 00:04:43,241  
-Der Ball muss ausfallen.  
-Das ist verrückt.

81

00:04:43,324 --> 00:04:45,618  
Ich wäre anders vorgegangen,

82

00:04:45,702 --> 00:04:49,038  
aber so ist die Lage.  
Sie können mir helfen.

83

00:04:49,872 --> 00:04:54,585  
Wenn Sie mir ein Geheimnis verraten:  
Warum stritten sich Justin und Diego?

84

00:04:55,628 --> 00:04:58,214  
Warum zerstörte  
Clay Jensen Überwachungskameras?

85

00:04:58,965 --> 00:05:00,591  
Was geht hier wirklich vor?

86

00:05:02,969 --> 00:05:05,138  
Was hier wirklich vorgeht...

87

00:05:06,139 --> 00:05:07,640  
...ist ein Abschlussball.

88

00:05:09,309 --> 00:05:11,352  
Und Scheiße, ich werde tanzen,

89

00:05:11,436 --> 00:05:13,813  
als hätte ich keine Sorgen,

90

00:05:13,896 --> 00:05:16,649  
und eine Minute lang, nur eine...

91

00:05:17,442 --> 00:05:20,236  
...werde ich frei von all dem Scheiß sein.

92

00:05:20,320 --> 00:05:23,823  
Ich würde das gern versprechen.  
Wirklich, aber ich kann nicht.

93

00:05:24,699 --> 00:05:25,950  
Das müssen Sie nicht.

94

00:05:26,784 --> 00:05:27,994  
Ich organisiere das.

95

00:05:30,455 --> 00:05:32,040  
Du könntest tot sein.

96

00:05:32,623 --> 00:05:34,709  
-Bin ich aber nicht.  
-Oder im Knast.

97

00:05:35,126 --> 00:05:36,044  
Bin ich aber nicht.

98

00:05:36,127 --> 00:05:40,965  
-Beim Kampf hast du den Tod überlistet.  
-Nicht überlistet. Ich war einmal K. O.

99

00:05:41,049 --> 00:05:43,051  
Durch einen weißen Rassisten.

100

00:05:43,426 --> 00:05:48,389  
Du kommst mit dem Leben davon, nur um dann  
bei Krawallen auf einen Cop loszugehen.

101

00:05:48,473 --> 00:05:49,974  
Winn konnte das abwenden.

102

00:05:50,058 --> 00:05:53,144  
Also, warum wärmen wir  
das jetzt wieder auf?

103

00:05:55,813 --> 00:05:57,648  
Nevada muss von dir hören.

104

00:05:58,775 --> 00:05:59,859  
Oder auch nicht.

105

00:06:01,194 --> 00:06:05,198  
Warum bist du so scharf darauf,  
dir eine gute Zukunft kaputtzumachen?

106

00:06:05,281 --> 00:06:06,908  
Ich habe meine Werkstatt.

107

00:06:07,450 --> 00:06:08,785  
Das ist meine Zukunft.

108

00:06:09,243 --> 00:06:14,082  
Du wurdest letzte Woche nicht verhaftet.  
Also, was ist es dann, Tony?

109

00:06:14,165 --> 00:06:17,377  
-Was verschweigst du mir?  
-Du musst das Studio öffnen.

110

00:06:22,465 --> 00:06:25,176  
Wir konnten nicht warten,  
bis es ruhiger wurde.

111

00:06:26,344 --> 00:06:28,221  
Es gab Leute, die das nicht wollten.

112

00:06:29,263 --> 00:06:31,057  
Fand der Aufstand hier statt?

113

00:06:31,140 --> 00:06:34,435  
Nein. Es wurde wohl durchsucht,  
als die Schule zu war.

114

00:06:35,186 --> 00:06:36,354  
Wonach suchten sie?

115

00:06:37,814 --> 00:06:39,816  
Mädels, lasst ihr uns kurz allein?

116

00:06:43,361 --> 00:06:46,364  
Eine ganze Woche.  
Nicht mal eine Nachricht.

117

00:06:46,656 --> 00:06:47,990  
Ich hatte Hausarrest.

118

00:06:48,533 --> 00:06:49,784  
Keine Bildschirme.

119

00:06:50,535 --> 00:06:54,080  
Ich würde auf deinem Handy  
keine Nachrichten an Justin sehen?

120

00:06:54,163 --> 00:06:56,749  
Du siehst dir mein Handy nicht an,  
und nein.

121

00:06:58,418 --> 00:07:00,503  
Ja, er hat dich echt beschützt.

122

00:07:02,171 --> 00:07:06,175  
-Wollte nicht, dass du verhaftet wurdest.  
-Er wollte eher deine Verhaftung.

123

00:07:09,011 --> 00:07:12,432

Du tust so cool,  
obwohl es für dich übel werden könnte.

124

00:07:13,015 --> 00:07:16,060

Womit genau drohst du mir gerade?

125

00:07:18,104 --> 00:07:19,605

Ich denke, das weißt du.

126

00:07:23,818 --> 00:07:26,070

Witzig. Das muss ich Justin sagen.

127

00:07:26,529 --> 00:07:28,865

Lach mich bloß nicht aus.

128

00:07:38,916 --> 00:07:40,418

Ich gehe zu Foundry.

129

00:07:42,879 --> 00:07:44,088

Vielleicht rede ich.

130

00:07:44,422 --> 00:07:45,548

Dann rede.

131

00:07:58,394 --> 00:08:01,481

Und was, fürchten Sie,  
könnte der Dekan herausfinden?

132

00:08:02,732 --> 00:08:04,150

Vom Auto weiß er sicher.

133

00:08:04,233 --> 00:08:08,154

Ich sagte noch keinem was  
über die Kameras, die Schmiererei oder...

134

00:08:08,237 --> 00:08:11,282

...was ich meinen Freunden  
beim Camping antat.

135

00:08:11,365 --> 00:08:13,367

Ich... Ich sagte es nur Ihnen.

136

00:08:13,451 --> 00:08:17,455  
Denken Sie, der Dekan könnte etwas  
über einige dieser Dinge wissen?

137

00:08:17,538 --> 00:08:18,706  
Vielleicht. Ich...

138

00:08:18,789 --> 00:08:20,833  
-Wollen Sie es ihm sagen?  
-Nein!

139

00:08:22,001 --> 00:08:23,377  
Wissen Ihre Freunde es?

140

00:08:23,711 --> 00:08:25,755  
Nein. Ich glaube nicht.

141

00:08:26,172 --> 00:08:27,381  
Wollen Sie es ihnen sagen?

142

00:08:28,424 --> 00:08:29,592  
Sollte ich das?

143

00:08:31,469 --> 00:08:32,595  
Das sage ich nicht.

144

00:08:32,678 --> 00:08:35,348  
Ich frage Sie,  
was Sie glauben, tun zu sollen.

145

00:08:39,268 --> 00:08:41,687  
Letzte Woche hatten wir einen Durchbruch.

146

00:08:41,854 --> 00:08:45,316  
Ihre Geheimnisse  
und Ihr unterdrücktes Trauma offenzulegen,

147

00:08:45,399 --> 00:08:48,945  
ist entscheidend, um die Angst  
und Dissoziation zu behandeln.

148

00:08:49,820 --> 00:08:53,241  
Aber wir haben noch nicht begonnen,  
am Trauma zu arbeiten.

149

00:08:53,658 --> 00:08:56,077  
Ich denke, Sie verschweigen noch zu viel.

150

00:08:57,912 --> 00:08:59,247  
Ich wahre Geheimnisse.

151

00:08:59,664 --> 00:09:00,581  
Sicher.

152

00:09:02,083 --> 00:09:04,001  
Ich habe Geheimnisse vor meinen Freunden.

153

00:09:06,712 --> 00:09:09,423  
Aber auch für meine Freunde.

154

00:09:10,591 --> 00:09:13,094  
Ich hoffe, wir können mehr  
über diese Geheimnisse reden,

155

00:09:13,886 --> 00:09:16,514  
aber reden Sie erst mal  
mit Ihren Freunden.

156

00:09:21,269 --> 00:09:22,853  
Mein Gott, Clay.

157

00:09:24,230 --> 00:09:26,566  
-Du wirst uns vernichten.  
-Tut mir leid.

158

00:09:28,734 --> 00:09:31,904  
Ich war lange nicht richtig bei Verstand.

159

00:09:31,988 --> 00:09:34,282  
Foundry befragt jeden Einzelnen.

160

00:09:34,824 --> 00:09:37,660  
Er wird herausfinden,  
warum Clay das alles tat.

161  
00:09:37,743 --> 00:09:40,955  
Sie befragen uns also alle einzeln.

162  
00:09:41,872 --> 00:09:42,790  
Wir lügen halt.

163  
00:09:42,873 --> 00:09:46,127  
Wir wissen, wie das geht.  
Ich kann das inzwischen gut.

164  
00:09:46,210 --> 00:09:49,088  
Das ist wohl keine Lösung.  
Ich spreche aus Erfahrung.

165  
00:09:49,171 --> 00:09:52,967  
-Sie sprachen mit Diego.  
-Und du hast Diego im Griff, oder?

166  
00:09:53,467 --> 00:09:57,013  
Diego ist uns auf der Spur.  
Genau wie Estela und Winston.

167  
00:09:57,096 --> 00:09:59,432  
Foundry kennt die Kassette  
und verhört alle,

168  
00:09:59,515 --> 00:10:01,767  
angefangen bei Diego.  
Wer weiß, was der sagte.

169  
00:10:01,851 --> 00:10:06,063  
Sie tun das wegen der Eltern.  
Dad sagte, alle Förderer riefen ihn an.

170  
00:10:06,147 --> 00:10:09,191  
Sie wollten eine Untersuchung,  
und die Schule gab nach.

171  
00:10:09,275 --> 00:10:10,443



Dann sind wir tot.

172

00:10:10,568 --> 00:10:13,362

Und wenn wir unsere Eltern  
wieder auf unsere Seite ziehen?

173

00:10:13,779 --> 00:10:17,325

Aber sie haben Computerstatistiken  
über unsere Lügen.

174

00:10:17,408 --> 00:10:20,953

-Wie sollen sie uns jetzt vertrauen?  
-Sag ihnen die Wahrheit.

175

00:10:26,125 --> 00:10:27,835

Nicht die ganze Wahrheit.

176

00:10:27,918 --> 00:10:31,047

Man sagt ihnen nie alles,  
aber man sagt ihnen genug.

177

00:10:31,547 --> 00:10:34,383

Genug Wahres,  
damit sie uns wieder vertrauen.

178

00:10:34,467 --> 00:10:35,926

Wir sind hier im Krieg.

179

00:10:36,010 --> 00:10:39,347

Ja, und wir verlieren. Mit ihnen  
hinter uns haben wir eine Chance.

180

00:10:39,764 --> 00:10:42,391

Wir bitten sie,  
die Untersuchung zu stoppen?

181

00:10:42,475 --> 00:10:43,559

Nicht direkt.

182

00:10:44,226 --> 00:10:46,896

Wir überzeugen sie,  
indem wir uns ihnen anvertrauen,

183

00:10:46,979 --> 00:10:52,109  
und dann bitten wir sie, uns zu helfen,  
den Ball stattfinden zu lassen.

184

00:10:52,568 --> 00:10:54,737  
Die Lockvogeltaktik.

185

00:10:54,820 --> 00:10:58,199  
Weniger Polizeistaat,  
damit wir den Ball wiederkriegern,

186

00:10:58,282 --> 00:11:01,369  
und die Untersuchung verläuft im Sande,

187

00:11:02,036 --> 00:11:04,288  
bevor sie alles zusammensetzen.

188

00:11:05,122 --> 00:11:08,250  
Werden sie uns glauben,  
dass uns der Ball wichtig ist?

189

00:11:08,709 --> 00:11:10,252  
Mir ist er wichtig.

190

00:11:12,004 --> 00:11:13,089  
Ja, mir auch.

191

00:11:14,548 --> 00:11:15,424  
Ja, mir auch.

192

00:11:18,177 --> 00:11:20,096  
Den Eltern die Wahrheit sagen.

193

00:11:20,554 --> 00:11:22,932  
Vielleicht das Riskanteste,  
was wir je taten.

194

00:11:28,354 --> 00:11:29,980  
Tschüss, Charlie. Bis dann.

195

00:11:32,650 --> 00:11:36,946

Tut mir leid für das,  
was ich deiner Meinung nach mit Diego tat.

196

00:11:37,947 --> 00:11:39,323  
Du hast mich weggestoßen.

197

00:11:39,782 --> 00:11:43,119  
Ich durfte dir nicht helfen,  
und dann gabst du dich auf,

198

00:11:43,202 --> 00:11:46,288  
immer wieder.  
Du bist derjenige, der gegangen ist.

199

00:11:46,372 --> 00:11:48,708  
Ich wollte zu dir zurückfinden.

200

00:11:49,208 --> 00:11:53,129  
-Aber du warst so wütend auf mich.  
-Du hast mir das Herz gebrochen!

201

00:11:54,296 --> 00:11:57,049  
Dein Herz war gebrochen,  
bevor du mich trafst.

202

00:12:00,052 --> 00:12:02,555  
Ich glaube,  
der Ball war uns nicht wichtig.

203

00:12:03,806 --> 00:12:07,309  
Aber unsere Eltern  
auf unserer Seite zu haben, würde helfen.

204

00:12:07,393 --> 00:12:11,272  
Also seid ihr  
keine Fans von Gordon Lightfoot?

205

00:12:12,982 --> 00:12:15,276  
Ich wusste nicht mal, wer das ist.

206

00:12:15,359 --> 00:12:19,238  
Wir wussten nicht,  
dass du... seine Songs singen würdest.

207

00:12:19,321 --> 00:12:22,408  
Alex Standall  
ist besessen von diesem Song,

208

00:12:22,491 --> 00:12:26,704  
"The Wreck of Edward Fitzgerald".

209

00:12:26,787 --> 00:12:28,998  
Edmund Fitzgerald.

210

00:12:30,124 --> 00:12:31,000  
Ein Klassiker.

211

00:12:31,083 --> 00:12:34,295  
Aber der Punkt ist,  
dass ihr uns angelogen habt.

212

00:12:34,378 --> 00:12:35,588  
Keine Lügen.

213

00:12:36,130 --> 00:12:37,256  
Es war nur nicht...

214

00:12:38,090 --> 00:12:39,175  
...die Wahrheit.

215

00:12:39,759 --> 00:12:40,718  
Und ihr?

216

00:12:41,343 --> 00:12:44,054  
Ihr logt über die Tracking-Apps  
auf unseren Handys

217

00:12:44,138 --> 00:12:46,974  
und habt die Security  
und die Übungen bezahlt.

218

00:12:47,057 --> 00:12:49,518  
Hattet ihr das vergessen,  
als ich festgeschnallt wurde?

219

00:12:49,602 --> 00:12:52,021  
Das wollten wir nie. Wir versuchten...

220

00:12:54,440 --> 00:12:55,274  
Wir dachten...

221

00:12:56,150 --> 00:12:58,944  
...es würde helfen, euch zu schützen.

222

00:13:00,196 --> 00:13:01,530  
Wir sind eure Eltern.

223

00:13:01,614 --> 00:13:05,701  
Wenn ihr uns nicht sagt, was los ist,  
müssen wir es rauskriegen.

224

00:13:05,785 --> 00:13:07,161  
Fragt uns einfach.

225

00:13:07,244 --> 00:13:09,413  
Wir fragen ständig!

226

00:13:09,497 --> 00:13:11,624  
Du weißt, das führte zu nichts.

227

00:13:11,707 --> 00:13:13,501  
Das ist berechtigt.

228

00:13:16,212 --> 00:13:19,423  
Ok, also... ein neuer Deal.

229

00:13:20,090 --> 00:13:23,928  
Wenn ihr euch über meine Sicherheit sorgt,  
mich am Leben halten wollt,

230

00:13:24,011 --> 00:13:26,222  
müssen wir einander wieder vertrauen.

231

00:13:27,515 --> 00:13:28,557  
Wir müssen reden.

232

00:13:29,558 --> 00:13:30,476  
Das wäre schön.

233

00:13:30,976 --> 00:13:33,479  
Obwohl es momentan scheint,

234

00:13:33,562 --> 00:13:37,191  
dass ihr unsere Geheimnisse  
besser kennt als wir eure.

235

00:13:45,741 --> 00:13:47,535  
Der Vandalismus in der Schule,

236

00:13:48,244 --> 00:13:49,912  
die eingeschlagenen Fenster,

237

00:13:50,663 --> 00:13:51,872  
Bolans Auto...

238

00:13:54,166 --> 00:13:55,334  
Das war alles ich.

239

00:13:56,585 --> 00:13:59,630  
Dr. Ellman glaubt,  
ich leide an einer Dissoziation,

240

00:14:00,047 --> 00:14:02,383  
weil ich mich an nichts mehr erinnere.

241

00:14:03,843 --> 00:14:07,304  
Und ich arbeite daran,  
mein Trauma zu verinnerlichen...

242

00:14:08,222 --> 00:14:10,933  
...damit zu leben, statt es zu verdrängen.

243

00:14:14,478 --> 00:14:15,312  
Schatz.

244

00:14:21,819 --> 00:14:22,736  
Ich...

245

00:14:25,531 --> 00:14:26,782  
Ich nahm wieder Drogen.

246

00:14:28,325 --> 00:14:31,579  
Monet's hat mich gefeuert,  
weil ich Geld gestohlen habe.

247

00:14:32,121 --> 00:14:35,624  
Und ich habe euch  
ein paar Sachen gestohlen...

248

00:14:37,001 --> 00:14:39,044  
...eine Uhr und eine Kette,

249

00:14:39,628 --> 00:14:40,838  
um Drogen zu kaufen.

250

00:14:41,922 --> 00:14:42,882  
Justin.

251

00:14:42,965 --> 00:14:45,426  
Ich nehme gerade keine Drogen mehr,

252

00:14:45,926 --> 00:14:48,137  
aber diesmal war es ziemlich hart.

253

00:14:49,054 --> 00:14:50,973  
Musst du wieder in Behandlung?

254

00:14:51,849 --> 00:14:52,808  
Ich hoffe nicht.

255

00:14:53,475 --> 00:14:54,810  
Ich werde einfach...

256

00:14:55,477 --> 00:14:57,396  
Ich brauche ein paar Tage, um...

257

00:14:58,856 --> 00:15:01,275  
...auszuruhen und zu entgiften, und...

258

00:15:01,901 --> 00:15:05,988  
Ich arbeite wieder  
an den Schritten, und...

259

00:15:06,822 --> 00:15:08,115  
Ich zahle alles zurück.

260

00:15:08,198 --> 00:15:11,619  
Justin, du sollst wissen,  
wir sind hier, um dir zu helfen,

261

00:15:11,952 --> 00:15:12,953  
aber, Jungs,

262

00:15:13,746 --> 00:15:17,291  
das sind beides...  
viel größere Diskussionen.

263

00:15:17,958 --> 00:15:18,792  
Ja.

264

00:15:19,460 --> 00:15:21,295  
Und die werden wir führen.

265

00:15:24,173 --> 00:15:25,174  
Aber...

266

00:15:26,467 --> 00:15:28,969  
...wir brauchen eure Hilfe bei etwas.

267

00:15:31,513 --> 00:15:33,223  
Wir wollen zum Abschlussball.

268

00:15:43,651 --> 00:15:46,111  
Also... Junge.

269

00:15:48,030 --> 00:15:51,200  
Welche Neuigkeit  
erfordert ein öffentliches Treffen?

270



00:15:51,283 --> 00:15:52,534  
Wieder ein Aufstand?

271

00:15:54,244 --> 00:15:56,622  
Nein, es ist was ganz anderes.

272

00:15:58,165 --> 00:15:59,166  
Es ist...

273

00:16:02,836 --> 00:16:03,879  
Also, ja...

274

00:16:07,091 --> 00:16:11,011  
Ich bin nicht... zu 100 % hetero.

275

00:16:11,720 --> 00:16:13,305  
Ich bin zu 0 % hetero.

276

00:16:14,765 --> 00:16:17,101  
Ich bin bisexuell, denke ich.

277

00:16:18,727 --> 00:16:21,355  
Ich mag Menschen als Menschen...

278

00:16:22,898 --> 00:16:23,732  
...und...

279

00:16:24,358 --> 00:16:26,360  
...ich habe momentan einen Freund.

280

00:16:31,824 --> 00:16:32,658  
Ja.

281

00:16:34,284 --> 00:16:35,744  
Was meinst du damit?

282

00:16:36,036 --> 00:16:37,079  
Ich meine...

283

00:16:38,914 --> 00:16:40,165  
Ich habe dich lieb...

284

00:16:41,166 --> 00:16:43,919  
...sehr. Das war immer so,  
das bleibt immer so.

285

00:16:45,379 --> 00:16:47,214  
Und du machst mich so stolz.

286

00:16:48,716 --> 00:16:51,343  
-Weil ich nicht hetero bin.  
-Weil du du selbst bist.

287

00:16:53,178 --> 00:16:55,639  
Aber was meintest du mit "ja"?

288

00:16:56,348 --> 00:16:58,058  
-Wusstest du es?  
-Ich...

289

00:16:59,184 --> 00:17:03,063  
Ich konnte spüren,  
dass du deine Sexualität erforscht hast.

290

00:17:03,147 --> 00:17:03,981  
Wie?

291

00:17:04,523 --> 00:17:07,484  
Indem ich dich beobachte, mit dir lebe.

292

00:17:08,027 --> 00:17:10,112  
Aber was? Konkret.

293

00:17:10,195 --> 00:17:13,866  
Na ja, kein Mittelschul-Quarterback  
mit Selbstachtung

294

00:17:13,949 --> 00:17:16,201  
ist so ein großer Fan von Eli Manning.

295

00:17:17,578 --> 00:17:19,038  
Er hat zwei Super-Bowl-Ringe.

296

00:17:19,121 --> 00:17:21,790  
-Praktisch ein Versehen.  
-Und er gibt nie auf.

297

00:17:21,874 --> 00:17:24,752  
Gut so, wenn man mehr Interceptions  
als Completions wirft.

298

00:17:24,835 --> 00:17:27,212  
Wie kannst du nur?  
Du sagtest, du hast mich lieb.

299

00:17:27,296 --> 00:17:29,506  
Ja, und in der achten Klasse

300

00:17:29,590 --> 00:17:32,217  
war Eli Manning  
dein Handy-Hintergrundbild.

301

00:17:32,301 --> 00:17:34,511  
-Er war ein guter Quarterback.  
-Ohne Hemd.

302

00:17:34,595 --> 00:17:37,431  
-Er sieht sehr gut aus.  
-Auf jeden Fall.

303

00:17:44,646 --> 00:17:47,191  
Du dachtest nicht,  
dass das etwas ändert, oder?

304

00:17:47,858 --> 00:17:49,401  
Man kann nie wissen.

305

00:17:50,152 --> 00:17:52,905  
Ich meine,  
wir reden nicht immer über alles.

306

00:17:54,573 --> 00:17:55,491  
Seit Mom.

307

00:18:00,162 --> 00:18:01,080

Ich weiß.

308

00:18:03,749 --> 00:18:05,375  
Wir kriegen das besser hin.

309

00:18:08,420 --> 00:18:10,798  
Du weißt, ich habe dich irre lieb, oder?

310

00:18:13,175 --> 00:18:14,009  
Ja.

311

00:18:16,762 --> 00:18:20,849  
Und das ist gut.  
Denn du musst mir einen Gefallen tun.

312

00:18:26,230 --> 00:18:27,481  
Wieso wusste ich das?

313

00:18:31,026 --> 00:18:36,865  
Diese Treffen werden mir fehlen,  
wenn Sie am College sind... weit weg.

314

00:18:37,658 --> 00:18:38,992  
Das ist der Vorschlag.

315

00:18:39,284 --> 00:18:41,870  
Ich übernehme die Verantwortung  
für den Aufstand.

316

00:18:41,954 --> 00:18:45,791  
Sie suspendieren mich, solange wie nötig,  
aber werfen mich nicht raus.

317

00:18:45,874 --> 00:18:48,460  
Die Polizei klagt mich der Aufrührerei an

318

00:18:48,544 --> 00:18:53,841  
und lässt die Vorwürfe gegen alle anderen  
fallen, vor allem Justin und Diego.

319

00:18:54,383 --> 00:18:56,969  
Das macht

Ihre College-Zulassungen zunichte.

320

00:18:57,052 --> 00:18:57,886  
Vielleicht.

321

00:18:58,470 --> 00:19:01,056  
Sie wissen,  
die Polizei reagierte exzessiv,

322

00:19:01,348 --> 00:19:05,310  
und YouTube und Twitter  
sind sich sehr einig, das wissen Sie auch.

323

00:19:05,394 --> 00:19:08,564  
Mehrere Eltern,  
darunter mein Vater, der Colonel,

324

00:19:08,647 --> 00:19:12,943  
und Mrs. Achola, eine Migrantin, fragen,  
warum nicht weiße Schüler

325

00:19:13,026 --> 00:19:17,114  
bei der Befragung unverhältnismäßig oft  
herausgegriffen wurden.

326

00:19:17,197 --> 00:19:18,866  
Stimmt das denn?

327

00:19:18,949 --> 00:19:20,492  
Wollen Sie zählen?

328

00:19:20,576 --> 00:19:22,244  
Mrs. Jensen ist im Gericht,

329

00:19:22,327 --> 00:19:25,664  
damit die einstweilige Verfügung  
für alle Schul-Events aufgehoben wird.

330

00:19:25,747 --> 00:19:29,668  
Der Förderverein übernimmt die Aufsicht.  
Der Präsident schreibt Ihnen.

331

00:19:30,460 --> 00:19:32,588  
Sie müssen den Ball nur genehmigen

332  
00:19:33,213 --> 00:19:35,299  
und die Untersuchung fallen lassen

333  
00:19:35,674 --> 00:19:39,219  
und dem Ballsaal sagen,  
dass wir keine Gangmitglieder sind.

334  
00:19:39,887 --> 00:19:41,013  
Stimmt das denn?

335  
00:19:41,763 --> 00:19:42,723  
Gary.

336  
00:19:43,932 --> 00:19:46,351  
Ich nenne Sie jetzt Gary, ok?

337  
00:19:46,852 --> 00:19:50,689  
Sie sagten schon Anfang des Jahres,  
dass Sie uns helfen wollen,

338  
00:19:50,772 --> 00:19:53,150  
um uns zu schützen.

339  
00:19:53,233 --> 00:19:56,445  
Damit wir  
die bestmögliche Highschool-Zeit haben.

340  
00:19:56,820 --> 00:19:58,197  
Ich schätze, das ist...

341  
00:19:59,072 --> 00:20:00,115  
...angemessen.

342  
00:20:00,199 --> 00:20:02,659  
Es wurde für uns alle chaotisch.

343  
00:20:03,452 --> 00:20:07,748  
Aber wenn wir den Ball absagen,  
dann gewinnt das Chaos.

344

00:20:09,041 --> 00:20:10,292  
Verhindern wir das.

345

00:20:10,918 --> 00:20:13,921  
Und der Ball und der Abschluss  
verlaufen ungestört?

346

00:20:14,004 --> 00:20:17,883  
Und die Jahrgangssprecherin  
hält wie immer eine Abschlussrede.

347

00:20:17,966 --> 00:20:20,302  
Wie immer von der Schule abgesegnet.

348

00:20:21,261 --> 00:20:22,095  
Gut.

349

00:20:23,764 --> 00:20:24,723  
Abgemacht?

350

00:20:26,558 --> 00:20:28,185  
Geben Sie mir 24 Stunden.

351

00:20:30,771 --> 00:20:32,147  
Danke, Peter.

352

00:20:33,815 --> 00:20:34,650  
Hey.

353

00:20:34,733 --> 00:20:36,401  
-Da seid ihr ja.  
-Hey, Leute.

354

00:20:36,777 --> 00:20:39,947  
Peter und ich  
kennen unseren Gast noch nicht.

355

00:20:40,280 --> 00:20:44,076  
-Ja. Das ist Charlie.  
-Charlie St. George, der neue Quarterback.

356

00:20:44,159 --> 00:20:46,161  
Ja, und...

357

00:20:46,912 --> 00:20:47,913  
...außerdem...

358

00:20:48,789 --> 00:20:49,998  
Er ist mein Freund.

359

00:20:53,377 --> 00:20:56,630  
Schön, dich wiederzusehen, Charlie.  
Ich hoffe, du magst Steak.

360

00:20:56,713 --> 00:20:57,714  
Ja, Sir.

361

00:20:57,798 --> 00:21:00,092  
Du datest den Scheißquarterback? Mega!

362

00:21:00,175 --> 00:21:02,261  
-Peter, Wortwahl.  
-Das ist toll!

363

00:21:02,344 --> 00:21:05,847  
Charlie, du sitzt hier.  
Wir müssen über Libertys Offensive reden.

364

00:21:07,975 --> 00:21:09,601  
-Komm.  
-Viel Glück, Charlie.

365

00:21:10,060 --> 00:21:12,229  
Hey. Erstens... Mann, hier.

366

00:21:13,063 --> 00:21:14,982  
-Alles ok?  
-Ja, nein...

367

00:21:15,524 --> 00:21:16,692  
Es klappt nicht.

368



00:21:16,775 --> 00:21:19,778  
Weiß nicht. Ich dachte,  
das wäre eine größere Sache.

369  
00:21:21,530 --> 00:21:25,158  
Ist er gut zu dir?  
Macht er dich glücklich?

370  
00:21:25,242 --> 00:21:26,952  
Ok? Gut.

371  
00:21:27,411 --> 00:21:31,665  
Dann Play-Action. Ein 3-Step-Drop  
und schnelle Pässe in der Corner-Route.

372  
00:21:32,207 --> 00:21:33,041  
Ja.

373  
00:21:33,917 --> 00:21:34,751  
Sehr.

374  
00:21:35,961 --> 00:21:38,213  
Dann ist es eine große Sache für mich.

375  
00:21:43,176 --> 00:21:45,887  
Der Ball  
könnte das Thema endgültig verlagern.

376  
00:21:51,935 --> 00:21:52,769  
Geschafft.

377  
00:21:53,312 --> 00:21:54,855  
-Der Ball findet statt.  
-Was?

378  
00:21:54,938 --> 00:21:55,897  
Ja!

379  
00:21:57,316 --> 00:21:58,734  
Ich liege so zurück.

380  
00:22:01,903 --> 00:22:02,738

Was?

381

00:22:03,196 --> 00:22:04,948  
Ich werde wohl kaum hingehen.

382

00:22:05,490 --> 00:22:07,993  
Noch ein Sieg,  
und ich bin die Verliererin.

383

00:22:08,702 --> 00:22:09,703  
Wieder mal.

384

00:22:10,120 --> 00:22:13,582  
Ich lasse es einfach mit der Politik  
und heirate reich.

385

00:22:13,665 --> 00:22:16,293  
Das wird gut. Reiche Leute sind top.

386

00:22:16,376 --> 00:22:17,210  
Ja.

387

00:22:17,669 --> 00:22:20,464  
Warum gehst du nicht mit mir zum Ball?

388

00:22:21,673 --> 00:22:25,844  
Oh nein. Dieses erbärmliche  
Freundinnen-Ding machen wir nicht.

389

00:22:25,927 --> 00:22:29,348  
Ok, dann machen wir  
das nicht erbärmliche Freundinnen-Ding.

390

00:22:30,515 --> 00:22:32,893  
-Jessica Davis.  
-Oh mein Gott.

391

00:22:32,976 --> 00:22:36,146  
Wir haben uns  
wie ein Liebespaar gestritten.

392

00:22:36,229 --> 00:22:39,566

Ich sprach mit dir mehr über Sex  
als mit jedem Mann.

393

00:22:39,649 --> 00:22:41,360  
Ich war in dich verknallt,

394

00:22:41,443 --> 00:22:45,030  
seit ich sah,  
wie du im Schülerrat ausgeflippt bist.

395

00:22:46,114 --> 00:22:50,202  
Also, willst du, nicht als Freundinnen,  
nicht als feste Freundinnen,

396

00:22:51,161 --> 00:22:52,954  
sondern als du und ich...

397

00:22:53,747 --> 00:22:55,415  
Gehst du mit mir zum Ball?

398

00:23:00,962 --> 00:23:01,963  
Was machst du?

399

00:23:19,815 --> 00:23:23,402  
Ok, gut! Ja! Ich gehe mit dir zum Ball.

400

00:23:24,152 --> 00:23:25,904  
Du hast eine gute Singstimme.

401

00:23:25,987 --> 00:23:28,156  
Danke. Ich erwarte eine Limousine.

402

00:23:28,240 --> 00:23:29,074  
Gut.

403

00:23:34,704 --> 00:23:40,210  
HEY, ALEX, SCHAU MAL HER

404

00:23:42,504 --> 00:23:49,177  
HEY, ALEX,  
GEHST DU MIT MIR ZUM ABSCHLUSSBALL?

405

00:24:00,856 --> 00:24:05,652

Ich hatte alles  
nach einem speziellen Plan sortiert,

406

00:24:06,403 --> 00:24:09,072

aber ich war damals ein anderer Mensch.

407

00:24:09,156 --> 00:24:11,825

Meine Sortierkriterien sind jetzt anders,

408

00:24:11,908 --> 00:24:14,369

und ich muss alles neu auswerten.

409

00:24:14,911 --> 00:24:19,416

Tyler, kann es sein,  
dass du eine leichte Zwangsstörung hast?

410

00:24:20,625 --> 00:24:21,501

Leicht?

411

00:24:21,960 --> 00:24:22,836

Bitte.

412

00:24:26,548 --> 00:24:28,383

Sie ist so schön.

413

00:24:29,426 --> 00:24:31,136

Das ist Hannah Baker, oder?

414

00:24:32,721 --> 00:24:33,555

Ja.

415

00:24:35,557 --> 00:24:37,184

Ja, sie war sehr schön.

416

00:24:38,143 --> 00:24:41,438

Sie war sehr nett zu mir,  
als die meisten es nicht waren.

417

00:24:47,402 --> 00:24:48,236

Hey.

418  
00:24:49,488 --> 00:24:50,822  
Würdest du...

419  
00:24:53,158 --> 00:24:56,369  
Würdest du mit mir zum Ball gehen wollen?

420  
00:24:57,621 --> 00:25:01,333  
Zum Ball? Zum Ball des Abschlussjahrgangs?

421  
00:25:01,416 --> 00:25:02,375  
Ja.

422  
00:25:02,459 --> 00:25:04,753  
Nein, ok, ja. Nein, das ist...

423  
00:25:05,504 --> 00:25:09,174  
-Es kommt dir bestimmt komisch vor.  
-Verdammt, ja!

424  
00:25:10,008 --> 00:25:12,594  
Ich gehe mit dir zum Ball.  
Machst du Witze?

425  
00:25:13,011 --> 00:25:13,970  
Echt?

426  
00:25:15,138 --> 00:25:15,972  
Ja.

427  
00:25:17,265 --> 00:25:18,391  
Ja. Cool.

428  
00:25:18,892 --> 00:25:19,935  
Cool. Ja.

429  
00:25:20,435 --> 00:25:21,478  
Machen wir das.

430  
00:25:27,734 --> 00:25:32,072  
ABSCHLUSSBALL?

431

00:25:32,739 --> 00:25:34,115

Das ist gruselig.

432

00:25:40,705 --> 00:25:43,750

-Kaffee und Donuts.

-Keine Zeit für eine Pause, aber danke.

433

00:25:43,833 --> 00:25:45,043

Iss einen Donut.

434

00:25:45,126 --> 00:25:48,296

-Sobald ich Zeit für eine Pause habe.

-Warum nicht jetzt?

435

00:25:48,380 --> 00:25:52,175

Ich bin mitten drin.

Wenn ich aufhöre, muss ich mich waschen

436

00:25:52,259 --> 00:25:55,929

-und verliere 30 Minuten.

-Ich füttere dich mit den Leckereien.

437

00:25:56,012 --> 00:25:59,516

Hier wird gearbeitet.

Seit wann bringst du Donuts vorbei?

438

00:25:59,599 --> 00:26:03,770

Ich sprach mit Ani über einiges, über uns.

439

00:26:04,688 --> 00:26:07,399

Sie wohnt bei uns.

Sie darf eine Meinung haben.

440

00:26:07,857 --> 00:26:11,444

Sie half mir, einen Weg zu finden,  
dir zu zeigen: Was immer du entscheidest,

441

00:26:11,528 --> 00:26:14,614

was immer du im Leben tust,  
ich liebe und unterstütze dich.

442

00:26:15,073 --> 00:26:16,700  
Also bringst du mir Donuts?

443

00:26:16,783 --> 00:26:18,034  
Besondere Donuts.

444

00:26:18,743 --> 00:26:20,203  
Jave, Leute.

445

00:26:21,663 --> 00:26:22,664  
Donut-Zeit.

446

00:26:23,915 --> 00:26:25,125  
Was machst du, Mann?

447

00:26:26,334 --> 00:26:29,337  
GEHST DU MIT MIR ZUM ABSCHLUSSBALL?

448

00:26:31,673 --> 00:26:33,758  
Wirst du ja sagen, Bro?

449

00:26:36,428 --> 00:26:37,929  
Ich bin um fünf zu Hause.

450

00:26:38,722 --> 00:26:40,932  
Ich muss die Sozialstunden ableisten.

451

00:26:41,016 --> 00:26:43,685  
Ich soll  
den alten Mathebücher-Raum ausräumen.

452

00:26:44,769 --> 00:26:46,354  
ABSCHLUSSBALL?

453

00:26:46,855 --> 00:26:48,607  
Also, tschüss.

454

00:26:51,526 --> 00:26:53,903  
Kerzen sind im Bücherraum verboten.

455

00:26:53,987 --> 00:26:56,906

Oh, das sind Requisiten-Kerzen,  
flammenlos.

456

00:26:58,908 --> 00:27:01,745  
Ok, wenn ich ja sage, hört das alles auf?

457

00:27:02,162 --> 00:27:04,623  
Ja, darum geht es ja.

458

00:27:05,498 --> 00:27:06,458  
Also...

459

00:27:08,084 --> 00:27:08,918  
...ja.

460

00:27:09,461 --> 00:27:10,920  
Ja, Charlie.

461

00:27:11,421 --> 00:27:15,383  
Ja, Charles Hayden Brixton St. George.

462

00:27:15,717 --> 00:27:17,427  
Ich gehe mit dir zum Ball.

463

00:27:28,730 --> 00:27:31,608  
Ich finde,  
ich sollte zu Hause bei dir bleiben.

464

00:27:31,900 --> 00:27:34,235  
Alter, es ist dein Abschlussball.

465

00:27:34,986 --> 00:27:38,239  
Kannst du nicht kurz kommen?  
Charlie hat eine Acht-Personen-Limo.

466

00:27:38,323 --> 00:27:41,034  
Ist es etwas schwul,  
dass du mit den beiden hingehst?

467

00:27:42,160 --> 00:27:46,039  
Ok. A: Was, wenn es so wäre?  
Würdest du mich weniger lieben?



468

00:27:46,122 --> 00:27:50,085  
B: Es ist das Gegenteil von schwul,  
weil Alex mich bat, mitzugehen,

469

00:27:50,168 --> 00:27:52,212  
weil er fürchtet, dass Charlie aktiv wird.

470

00:27:52,295 --> 00:27:56,007  
-Ja. Er ist bekannt für seine Hände.  
-Eben.

471

00:27:56,383 --> 00:27:58,760  
Ich habe nicht wirklich Lust,

472

00:27:58,843 --> 00:28:02,389  
und irgendwie  
ist mir das alles scheißegal.

473

00:28:07,310 --> 00:28:09,104  
Jess geht mit Ani hin, oder?

474

00:28:10,105 --> 00:28:10,939  
Ja.

475

00:28:11,272 --> 00:28:12,524  
Was ist mit...

476

00:28:12,899 --> 00:28:13,817  
...Diego?

477

00:28:14,317 --> 00:28:16,194  
Mit den Footballern, alle solo.

478

00:28:17,737 --> 00:28:21,241  
-Diego hat kein Date?  
-Ich dachte, es ist dir scheißegal?

479

00:28:22,283 --> 00:28:23,118  
Justin.

480

00:28:23,618 --> 00:28:24,786  
Los, geh hin.

481

00:28:33,753 --> 00:28:35,547  
Ich mache mir Sorgen um dich.

482

00:28:37,006 --> 00:28:39,259  
Ja, ich mache mir auch Sorgen um mich.

483

00:28:43,430 --> 00:28:45,807  
Wenn du etwas brauchst, Dad ist im Haus.

484

00:29:06,661 --> 00:29:07,537  
Wow.

485

00:29:08,496 --> 00:29:09,497  
Das ist...

486

00:29:10,415 --> 00:29:11,249  
...viel.

487

00:29:11,708 --> 00:29:13,293  
Ich bin fast beeindruckt.

488

00:29:13,376 --> 00:29:15,837  
Jessica Davis macht ihren Scheißjob gut.

489

00:29:15,920 --> 00:29:17,213  
Das stimmt.

490

00:29:17,297 --> 00:29:19,758  
Oh mein Gott.

491

00:29:20,049 --> 00:29:22,802  
Ihr drei solltet heiraten. Als Poly-Ding?

492

00:29:23,428 --> 00:29:26,639  
Ich meine das nicht  
irgendwie unsensibel und anmaßend.

493

00:29:26,723 --> 00:29:29,392

Ich finde nur, ihr seht alle drei süß aus,

494

00:29:29,476 --> 00:29:31,311  
und das sage ich nie über Clay.

495

00:29:31,853 --> 00:29:33,354  
Stimmt. Tust du nicht.

496

00:29:33,438 --> 00:29:36,149  
Ihr seht toll aus.  
Ihr solltet Ballköniginnen sein.

497

00:29:36,232 --> 00:29:39,235  
Keine Chance. Sie wählen immer  
die Favoritin des Footballteams,

498

00:29:39,319 --> 00:29:41,279  
und das bin ich nicht.

499

00:29:41,362 --> 00:29:44,240  
Die Monarchie ist sowieso überholt.

500

00:29:44,324 --> 00:29:48,703  
Und... außerdem kommt hier Konkurrenz  
als heißestes Pärchen.

501

00:29:48,787 --> 00:29:50,705  
Ich kam nur, weil er mich zwang.

502

00:29:50,914 --> 00:29:54,542  
Er soll sich altersgemäß verhalten.  
Man hat nur einen Highschool-Ball.

503

00:29:54,626 --> 00:29:56,294  
Du hast sogar zwei.

504

00:29:56,377 --> 00:29:59,547  
Genießen wir es verdammt noch mal.  
Wollen wir?

505

00:30:03,593 --> 00:30:04,844  
Hey, Leute! Was geht?

506

00:30:04,928 --> 00:30:05,887  
Hey.

507

00:30:05,970 --> 00:30:08,139  
Wir sitzen alle am selben Tisch.

508

00:30:08,223 --> 00:30:10,600  
Ich aß alle Brötchen,  
weil ich etwas essen muss.

509

00:30:10,683 --> 00:30:12,477  
Das ist Presmella.

510

00:30:12,560 --> 00:30:14,562  
-Presmilla.  
-Presmilla.

511

00:30:14,646 --> 00:30:15,563  
Hi!

512

00:30:15,647 --> 00:30:18,274  
Ich gehe auf die Toilette, um zu koksen.

513

00:30:18,983 --> 00:30:20,193  
Wahre Geschichte.

514

00:30:26,991 --> 00:30:27,867  
Ist sie...

515

00:30:27,951 --> 00:30:29,077  
Hat er eine...

516

00:30:29,160 --> 00:30:31,246  
Das ist definitiv eine Nutte.

517

00:30:35,625 --> 00:30:37,377  
Halt mir nicht den Stuhl hin.

518

00:30:37,460 --> 00:30:39,170  
Doch. Das macht man so.

519

00:30:39,254 --> 00:30:40,088

Ok.

520

00:30:42,841 --> 00:30:44,843

Ihr seht alle schick aus.

521

00:30:45,552 --> 00:30:48,304

Das Essen ist toll. Die Aufsicht aß früh.

522

00:30:48,388 --> 00:30:50,598

Deputy Standall, schön, Sie zu sehen.

523

00:30:50,765 --> 00:30:52,725

Wir versprechen, uns zu benehmen.

524

00:30:52,809 --> 00:30:53,643

Tun wir das?

525

00:30:54,602 --> 00:30:57,897

-Du willst nicht mal tanzen.

-Moment, du tanzt nicht?

526

00:30:57,981 --> 00:31:01,067

Keine Front gegen Alex bilden, ok?

Das ist die Regel.

527

00:31:02,694 --> 00:31:04,779

Clay, schön, dich hier zu sehen.

528

00:31:06,573 --> 00:31:07,407

Ja, Sir.

529

00:31:08,157 --> 00:31:12,036

Hey, danke für Ihre Hilfe bei... allem,

530

00:31:12,120 --> 00:31:14,247

nach allem in der Schule.

531

00:31:14,330 --> 00:31:15,665

Ich half nicht.

532

00:31:16,374 --> 00:31:18,793  
Sheriff Diaz passt wirklich auf euch auf.

533

00:31:22,297 --> 00:31:25,592  
Wenn er so was sagt,  
geht das fast immer nach hinten los.

534

00:31:27,051 --> 00:31:28,595  
Foundry ist da drüben.

535

00:31:33,600 --> 00:31:35,810  
Fühlt ihr euch noch überwacht?

536

00:31:42,859 --> 00:31:43,860  
Können wir reden?

537

00:31:45,778 --> 00:31:49,282  
Klar. Wir können hier reden,  
vor meiner Freundin Ani.

538

00:31:49,365 --> 00:31:50,283  
Hallo.

539

00:31:51,743 --> 00:31:54,829  
-Ich will nicht, dass dir was zustößt.  
-Ich auch nicht.

540

00:31:54,913 --> 00:31:56,581  
Toll, wenn wir uns einig sind.

541

00:31:59,459 --> 00:32:00,376  
Du fehlst mir.

542

00:32:00,793 --> 00:32:02,837  
Oh, und Schluss mit der Einigkeit.

543

00:32:05,798 --> 00:32:08,092  
Ich kam heute allein her.

544

00:32:09,677 --> 00:32:11,095

Und du gehst allein.

545

00:32:11,888 --> 00:32:13,473  
Zwischen uns war etwas.

546

00:32:14,015 --> 00:32:15,600  
Zwischen uns ist etwas.

547

00:32:16,893 --> 00:32:19,979  
Wenn du mir deine Geheimnisse  
nicht verraten willst, ist das ok.

548

00:32:21,314 --> 00:32:22,440  
Ich beschütze dich.

549

00:32:22,523 --> 00:32:23,775  
Haben wir schon Spaß?

550

00:32:24,442 --> 00:32:26,110  
Der Hauptgang wird serviert.

551

00:32:26,903 --> 00:32:28,196  
Ja.

552

00:32:28,655 --> 00:32:30,949  
Diego wollte gerade an seinen Tisch.

553

00:32:33,493 --> 00:32:34,410  
Viel Spaß.

554

00:33:01,145 --> 00:33:03,690  
Was geht ab, Sexies?

555

00:33:03,773 --> 00:33:05,566  
-Wo ist Bismillah?  
-Presmilla.

556

00:33:05,650 --> 00:33:08,736  
Ach ja.  
Bismillah, das ist "Bohemian Rhapsody".

557

00:33:08,820 --> 00:33:10,154

-Ja.

-Ist verwirrend.

558

00:33:10,238 --> 00:33:11,739

-Ja.

-Wo ist sie?

559

00:33:12,073 --> 00:33:14,283

Toilette, schon wieder. Sie geht oft.

560

00:33:14,450 --> 00:33:18,121

Du hast eine Nutte mitgebracht,  
die wahrscheinlich süchtig ist.

561

00:33:18,204 --> 00:33:21,082

Sie ist ein Escort, die mich eskortiert.

562

00:33:21,165 --> 00:33:24,711

Sie trinkt viel Wasser,  
weil sie nicht isst, also pinkelt sie oft.

563

00:33:25,003 --> 00:33:27,839

-Das verstehst du unter Spaß?

-Ist das hier Spaß?

564

00:33:27,922 --> 00:33:30,299

Ihr sitzt hier wie auf einer Beerdigung.

565

00:33:30,383 --> 00:33:32,719

Wollt ihr euch nicht einreden,  
dass ihr Spaß habt?

566

00:33:32,802 --> 00:33:35,847

Ich habe viel hierfür riskiert  
und werde Spaß haben.

567

00:33:35,930 --> 00:33:37,223

Auf Teufel komm raus.

568

00:33:37,306 --> 00:33:38,141

Ja.



569

00:33:43,521 --> 00:33:45,189  
Wird es uns je gut gehen?

570

00:33:46,107 --> 00:33:47,984  
Ganz normal gut? Jemals?

571

00:33:49,485 --> 00:33:53,156  
Ich fühle mich  
schon lange nicht mehr normal gut,

572

00:33:53,656 --> 00:33:56,659  
aber ich werde Wege finden,  
glücklich zu sein.

573

00:34:03,916 --> 00:34:05,710  
Das sehe ich bei mir nicht.

574

00:34:11,716 --> 00:34:12,925  
Er sollte hier sein.

575

00:34:14,260 --> 00:34:15,595  
Er sollte leben.

576

00:34:15,970 --> 00:34:17,472  
Er wäre betrunken.

577

00:34:18,973 --> 00:34:21,225  
Er würde sein nächstes Opfer aussuchen

578

00:34:21,684 --> 00:34:25,354  
und dir das Gefühl geben,  
arm, blöd und kein Mann zu sein.

579

00:34:25,438 --> 00:34:26,355  
Ich bin kein Mann.

580

00:34:26,439 --> 00:34:29,150  
-Das ist Blödsinn.  
-Er verdiente den Tod nicht.

581

00:34:32,487 --> 00:34:33,321

Nein.

582

00:34:34,906 --> 00:34:36,282  
Er verdiente ihn nicht.

583

00:34:37,992 --> 00:34:39,327  
Aber wir auch nicht...

584

00:34:40,995 --> 00:34:43,289  
...und das hier ist kein Scheißleben.

585

00:34:43,372 --> 00:34:46,542  
Er hat unser Leben ruiniert,  
von uns allen dreien.

586

00:34:46,793 --> 00:34:49,587  
Er verdiente nicht zu sterben,  
aber wir verdienen zu leben.

587

00:34:52,548 --> 00:34:53,424  
Also...

588

00:34:53,883 --> 00:34:54,967  
Entschuldigt mich.

589

00:34:55,760 --> 00:34:57,261  
Ich tanze mit einer Hure.

590

00:35:25,540 --> 00:35:26,791  
Du siehst einsam aus.

591

00:35:26,874 --> 00:35:28,918  
Hier ist so viel Nachttisch übrig,

592

00:35:29,001 --> 00:35:33,756  
und heute ist definitiv Schummeltag,  
also hallo, Käsekuchen.

593

00:35:34,173 --> 00:35:35,174  
Also, Clay,

594

00:35:35,675 --> 00:35:37,009  
wie läuft der Abend?

595

00:35:39,095 --> 00:35:40,680  
-Ich habe Spaß.  
-Ja?

596

00:35:41,097 --> 00:35:41,931  
Ja.

597

00:35:42,682 --> 00:35:46,477  
Ich meine, heute Abend  
erstrahlt alles so hell, und ich...

598

00:35:47,478 --> 00:35:48,980  
Ich will alles aufnehmen.

599

00:35:49,981 --> 00:35:52,400  
Ich will es mir ins Gedächtnis brennen.

600

00:35:53,985 --> 00:35:56,696  
Ich bin ein Highschool-Abschlusschüler.  
Ich...

601

00:35:57,155 --> 00:36:01,826  
In den letzten Jahren vergaß ich  
die Highschool ab und zu völlig, und...

602

00:36:03,911 --> 00:36:05,580  
Es war ein verrückter Weg...

603

00:36:06,622 --> 00:36:08,249  
...und ein schrecklicher...

604

00:36:10,001 --> 00:36:11,335  
...aber es war auch...

605

00:36:13,171 --> 00:36:14,630  
...irgendwie großartig.

606

00:36:16,883 --> 00:36:21,470  
Ich habe gelebt und mich lebendig gefühlt,

wie ich es nie erwartet hätte.

607

00:36:22,346 --> 00:36:24,807

Ich hatte Freundschaften,  
die ich nie erwartet hätte.

608

00:36:28,477 --> 00:36:29,437

Ich liebe dich!

609

00:36:31,230 --> 00:36:32,481

Du liebst Nachtisch.

610

00:36:32,565 --> 00:36:33,524

Halt die Klappe.

611

00:36:35,526 --> 00:36:37,862

Ich versuche nur, jetzt hier zu sein...

612

00:36:40,990 --> 00:36:42,200

...bevor es weg ist.

613

00:37:03,888 --> 00:37:05,389

Du bist mit Jessica hier.

614

00:37:07,016 --> 00:37:08,351

Als Date...

615

00:37:09,143 --> 00:37:10,478

...oder als Bodyguard?

616

00:37:10,561 --> 00:37:13,439

Warum? Hast du ein Attentat geplant?

617

00:37:15,650 --> 00:37:16,901

Ich weiß, sie war es.

618

00:37:18,819 --> 00:37:20,196

Interessante Vermutung,

619

00:37:20,905 --> 00:37:21,781

aber falsch.

620

00:37:21,864 --> 00:37:23,783

-Sie hatte ein Motiv.

-Ja.

621

00:37:24,325 --> 00:37:25,576

Er vergewaltigte sie.

622

00:37:25,952 --> 00:37:26,827

Und?

623

00:37:26,911 --> 00:37:29,914

-Er verdiente den Tod.

-Ich wünschte, keiner wäre tot.

624

00:37:30,498 --> 00:37:31,624

Zwei Leute starben.

625

00:37:32,083 --> 00:37:35,086

-Der Fall ist geschlossen. Belass es so.

-Warum tatest du es nicht?

626

00:37:35,962 --> 00:37:37,797

Du hast mich gefunden.

627

00:37:37,880 --> 00:37:38,881

-Entschuldigung?

-Ja?

628

00:37:38,965 --> 00:37:40,591

Zwei Wasser, bitte.

629

00:37:40,675 --> 00:37:42,677

-Gern.

-Ich habe genug Beweise.

630

00:37:45,137 --> 00:37:48,224

-Du kannst mich nicht aufhalten.

-Das kann ich nicht.

631

00:37:50,059 --> 00:37:51,060

Das weiß ich.

632

00:37:53,062 --> 00:37:54,647  
Macht dir das nicht Angst?

633

00:37:56,565 --> 00:37:57,441  
Ani.

634

00:37:58,276 --> 00:38:00,861  
Warum deckst du die?

635

00:38:00,945 --> 00:38:02,488  
Du warst nicht mal dabei.

636

00:38:03,030 --> 00:38:04,198  
Doch, das war ich.

637

00:38:05,700 --> 00:38:06,951  
Und ich sage dir was.

638

00:38:07,868 --> 00:38:11,080  
Ich kam in diese Stadt  
und lernte alle kennen,

639

00:38:11,163 --> 00:38:14,083  
und sie waren gestört und chaotisch

640

00:38:14,667 --> 00:38:15,835  
und menschlich...

641

00:38:17,003 --> 00:38:18,713  
...und ich liebte sie sofort.

642

00:38:19,547 --> 00:38:22,675  
Vielleicht musst du  
mal eine Entscheidung treffen,

643

00:38:22,758 --> 00:38:27,430  
anhand der Informationen, die du hast,  
und es wird keine perfekte Antwort geben.

644

00:38:27,722 --> 00:38:29,098

Das verspreche ich dir.

645

00:38:30,224 --> 00:38:32,101  
Ich schreibe dir nichts vor.

646

00:38:33,060 --> 00:38:36,897  
Ich kann nur sagen,  
dass ich alles aus Liebe getan habe.

647

00:39:36,874 --> 00:39:38,584  
Ich hätte das nie tun können,

648

00:39:39,460 --> 00:39:40,461  
mit dir tanzen.

649

00:39:43,464 --> 00:39:44,715  
Ich glaube doch.

650

00:39:47,510 --> 00:39:50,679  
-Ich habe dich geliebt.  
-Du kanntest mich gar nicht.

651

00:39:55,017 --> 00:39:57,228  
Ich hätte deine Liebe nie zugelassen.

652

00:39:58,104 --> 00:39:59,647  
Ich ließ es bei keinem zu.

653

00:40:01,524 --> 00:40:03,859  
Aber ich konnte es nicht mal versuchen.

654

00:40:06,320 --> 00:40:07,405  
Ich vermisse dich.

655

00:40:09,657 --> 00:40:11,909  
Du vermisst deine Vorstellung von mir.

656

00:40:13,077 --> 00:40:14,161  
Hör mir zu.

657

00:40:14,995 --> 00:40:16,705

Lebe mit den Lebenden.

658

00:41:46,253 --> 00:41:49,798

-Nur ein Tanz.

-In welcher Sprache soll ich nein sagen?

659

00:41:56,096 --> 00:41:57,056

Was zum Teufel?

660

00:41:59,892 --> 00:42:02,561

Was zum Teufel? Nicht stören.

661

00:42:02,645 --> 00:42:05,731

-Was tust du?

-Das Mädchen ist praktisch bewusstlos.

662

00:42:05,814 --> 00:42:07,650

-Mir geht's gut.

-Ihr geht's gut.

663

00:42:07,733 --> 00:42:08,567

Ok.

664

00:42:09,109 --> 00:42:11,529

Wir besorgen ihr Kaffee und ein Lyft.

665

00:42:11,904 --> 00:42:13,739

Gott, Zach, du bist echt durch.

666

00:42:16,784 --> 00:42:17,743

Danke.

667

00:42:20,871 --> 00:42:21,830

Sei besser.

668

00:42:22,748 --> 00:42:23,582

Ok?

669

00:42:37,012 --> 00:42:39,473

Alles klar, Liberty High.

670



00:42:40,641 --> 00:42:42,017  
Es wurde abgestimmt.

671  
00:42:42,101 --> 00:42:45,062  
Wir verkünden den Ballkönig  
und die Ballkönigin.

672  
00:42:49,483 --> 00:42:51,902  
Die Aufsicht hat die Stimmen ausgezählt,

673  
00:42:51,986 --> 00:42:55,406  
und es ist abgesichert,  
weil Dekan Foundry es überwachte.

674  
00:42:57,449 --> 00:42:58,492  
Danke.

675  
00:43:04,873 --> 00:43:06,333  
Meine Fresse.

676  
00:43:11,964 --> 00:43:14,174  
Der Ballkönig und die Königin sind...

677  
00:43:14,675 --> 00:43:16,760  
Oder... König und König,

678  
00:43:17,344 --> 00:43:19,096  
oder Königin und Königin...

679  
00:43:19,179 --> 00:43:21,015  
Was immer ihnen lieber ist.

680  
00:43:21,515 --> 00:43:23,350  
Euer Königspaar des Balls ist:

681  
00:43:23,434 --> 00:43:27,730  
Alex Standall und Charlie St. George!

682  
00:43:32,901 --> 00:43:33,986  
Wo sind sie?

683

00:43:34,612 --> 00:43:35,821  
Hier! Wir sind hier.

684  
00:43:39,283 --> 00:43:42,036  
-Was?

-Was soll das? Warum ist das passiert?

685  
00:43:42,119 --> 00:43:43,621  
-Warst du das?  
-Sichere Wahl.

686  
00:43:43,704 --> 00:43:46,332  
Ich sagte doch, das Footballteam bestimmt.

687  
00:43:50,836 --> 00:43:54,089  
Also, wer will die Krone  
und wer das Diadem?

688  
00:43:56,008 --> 00:43:58,218  
Ich hätte gern das Kleinere.

689  
00:44:12,024 --> 00:44:12,983  
Ja!

690  
00:44:15,986 --> 00:44:17,404  
Du verdienst das Glück.

691  
00:44:25,287 --> 00:44:30,209  
Küssen!

692  
00:44:39,343 --> 00:44:43,138  
Ok, König Charlie, König Alex,

693  
00:44:43,472 --> 00:44:48,227  
es ist Zeit für euren ersten Tanz  
als Könige der Liberty Highschool.

694  
00:44:57,820 --> 00:44:58,862  
Eure Majestät.

695  
00:45:48,203 --> 00:45:49,204  
Bist du traurig?

696

00:45:51,081 --> 00:45:52,082  
Jetzt gerade?

697

00:45:55,711 --> 00:45:58,130  
Ein Teil von mir wird immer traurig sein.

698

00:46:01,008 --> 00:46:05,429  
Und ein anderer Teil von mir  
ist glücklicher als... je zuvor.

699

00:46:09,183 --> 00:46:10,267  
Ich glaube...

700

00:46:12,352 --> 00:46:14,021  
...ich bin verliebt in dich.

701

00:46:15,564 --> 00:46:17,357  
Da bin ich mir ganz sicher...

702

00:46:19,234 --> 00:46:22,029  
...weil ich weiß,  
dass ich in dich verliebt bin.

703

00:47:04,238 --> 00:47:10,035  
Ok, Liberty, gesellt euch zu euren Königen  
und macht es zu einem denkwürdigen Abend!

704

00:47:21,296 --> 00:47:22,172  
Scheiß drauf.

705

00:47:22,256 --> 00:47:23,549  
-Wir tanzen.  
-Was?

706

00:47:23,632 --> 00:47:28,095  
Ich bin so stolz auf die beiden und merke,  
dass ich etwas eifersüchtig bin.

707

00:47:28,637 --> 00:47:30,889  
Das heißt,  
ich bin noch auf der Highschool.

708

00:47:30,973 --> 00:47:33,183

-Ja, verstehe.

-Scheiße, wir tanzen.

709

00:47:33,559 --> 00:47:34,560

Alles klar.

710

00:47:35,853 --> 00:47:37,938

Oh nein. Wir tanzen auch. Komm.

711

00:48:03,547 --> 00:48:06,550

Ja, der Ball war uns wichtig.

Wer hätte das gedacht?

712

00:48:08,510 --> 00:48:12,681

Ich glaube, wir spürten,

dass es kein Ende und kein Anfang war.

713

00:48:14,725 --> 00:48:18,312

Ein Moment außerhalb der Zeit,  
in dem wir gar nichts waren...

714

00:48:19,563 --> 00:48:23,525

...in dem nichts von uns erwartet wurde,  
nichts verloren war.

715

00:48:23,984 --> 00:48:25,235

Wir waren einfach da.

716

00:48:25,694 --> 00:48:26,695

Frei.

717

00:48:27,112 --> 00:48:27,946

Lebendig.

718

00:48:55,349 --> 00:48:56,224

Geh.

719

00:49:07,486 --> 00:49:10,072

Geh und tanz mit ihm. Na los.

720

00:49:11,073 --> 00:49:11,907  
Geh.

721

00:49:39,351 --> 00:49:41,395  
Ich liebe dich mehr als das Leben.

722

00:49:43,397 --> 00:49:46,066  
Liebe nichts mehr als das Leben.

723

00:49:48,944 --> 00:49:49,861  
Ok.

724

00:49:54,616 --> 00:49:57,035  
Halt mich fest und lass mich nie gehen.

725

00:49:58,996 --> 00:50:00,080  
Ja, ok.

726

00:50:51,673 --> 00:50:53,633  
Sind deine Gefühle auch gemischt?

727

00:50:57,804 --> 00:51:01,224  
Ich weiß nicht, was diese Liebe ist.  
Ich spürte sie nie.

728

00:51:03,435 --> 00:51:05,353  
-Tut mir leid. Ich...  
-Schon gut.

729

00:51:05,771 --> 00:51:07,272  
Ich weiß, wo ich stehe.

730

00:51:09,608 --> 00:51:11,109  
Als wir zusammen waren...

731

00:51:13,195 --> 00:51:15,405  
...war ich nicht bereit  
für eine Beziehung.

732

00:51:15,947 --> 00:51:18,617  
Ich wusste nicht, wie das geht.

Immer noch nicht.

733

00:51:19,701 --> 00:51:24,748  
Ich glaube, du hast ein Ideal,  
wie ein Mädchen sein sollte,

734

00:51:25,082 --> 00:51:29,294  
und du hast mich weggestoßen,  
als ich anders war, als du dachtest.

735

00:51:30,837 --> 00:51:33,882  
Aber diesem Ideal  
kann keine je gerecht werden.

736

00:51:35,550 --> 00:51:39,429  
Und ich habe auch keine Ahnung,  
wie eine Beziehung geht.

737

00:51:40,180 --> 00:51:43,934  
Wie man jemanden liebt,  
ohne... sich um ihn zu kümmern.

738

00:51:44,476 --> 00:51:45,435  
Also...

739

00:51:48,188 --> 00:51:49,064  
Freunde?

740

00:51:50,816 --> 00:51:51,691  
Freunde.

741

00:51:53,110 --> 00:51:54,319  
Gute Freunde.

742

00:52:07,707 --> 00:52:10,669  
Die zwei hatten ihren Moment.  
Ich stürze mich rein.

743

00:52:11,962 --> 00:52:12,796  
Und du?

744

00:52:14,506 --> 00:52:15,340

Nein.

745

00:52:26,852 --> 00:52:28,979  
Ich dachte, du wärst mit ihr hier.

746

00:52:30,564 --> 00:52:31,481  
Nein.

747

00:52:36,611 --> 00:52:38,947  
Ihr seht heute alle so gut aus.

748

00:52:40,991 --> 00:52:41,908  
Ganz erwachsen.

749

00:52:44,411 --> 00:52:48,123  
Du musst wissen, Clay,  
wenn dein Dad und ich dich ansehen,

750

00:52:48,206 --> 00:52:50,917  
sehen wir immer noch  
den kleinen Jungen, der...

751

00:52:51,251 --> 00:52:54,045  
...uns jeden Tag brauchte, um...

752

00:52:54,713 --> 00:52:58,216  
...ein Aua wegzuküssen  
oder um... ein Fahrrad zu reparieren.

753

00:53:00,427 --> 00:53:01,928  
Es waren viele Fahrräder.

754

00:53:03,054 --> 00:53:05,599  
Stimmt. Ja.

755

00:53:23,825 --> 00:53:24,784  
Hey, Mom...

756

00:53:26,953 --> 00:53:28,163  
...willst du tanzen?

757

00:53:30,415 --> 00:53:31,791  
Ich würde gerne tanzen.

758

00:53:45,972 --> 00:53:46,806  
Danke.

759

00:53:48,266 --> 00:53:50,268  
Scheiße. Verhalte dich unschuldig.

760

00:53:51,811 --> 00:53:53,396  
Ihr zwei saht toll aus.

761

00:53:54,814 --> 00:53:55,815  
Danke, Sir.

762

00:53:56,274 --> 00:53:57,901  
Zu meiner Zeit unmöglich.

763

00:53:58,985 --> 00:53:59,945  
Zwei Ballkönige.

764

00:54:00,820 --> 00:54:03,281  
Wäre nicht passiert. Toller Anblick.

765

00:54:04,282 --> 00:54:07,494  
Ja, es kam für uns auch unerwartet.

766

00:54:08,662 --> 00:54:09,621  
Da bist du ja.

767

00:54:09,829 --> 00:54:13,541  
Das ist mein Mann Josh.  
Charlie St. George, Alex Standall.

768

00:54:13,875 --> 00:54:15,460  
Also, Glückwunsch.

769

00:54:16,378 --> 00:54:18,171  
-Danke.  
-Hi.

770



00:54:19,297 --> 00:54:20,799  
Ok, viel Spaß, ihr zwei.

771

00:54:21,800 --> 00:54:22,634  
Bleibt sauber.

772

00:54:28,682 --> 00:54:30,016  
Foundry ist schwul?

773

00:54:30,767 --> 00:54:32,435  
Ich bin komplett baff.

774

00:54:56,918 --> 00:55:01,381  
Es wurde später,  
und wir tanzten immer weiter,

775

00:55:02,299 --> 00:55:03,800  
als gäbe es sonst nichts.

776

00:55:05,218 --> 00:55:07,012  
Als wäre es das Ende der Welt.

777

00:55:14,602 --> 00:55:16,187  
Als wäre es das Ende der Welt.

778

00:55:19,941 --> 00:55:20,859  
Hey.

779

00:55:32,078 --> 00:55:35,123  
Hilfe! Helft mir, bitte !

780

00:55:39,419 --> 00:55:40,337  
Zurück!

781

00:55:47,594 --> 00:55:48,803  
Und das war es auch.

782

00:56:03,610 --> 00:56:07,822  
Infos zu Hilfe in Krisensituationen  
findet ihr unter [13reasonswhy.info](http://13reasonswhy.info).

**N** SERIES  
**13 REASONS WHY** ▶



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.